



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

CI

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- CHUDERSI.** v. n. p. Fechar-se, cerrar-se, tapar-se.
Chiudersi. Entrincheirar-se, cercar-se com febe, com estacada; cercar-se, rodear-se.
Chiudersi. Occultar-se, esconder-se.
- CHUIMENTO.** f. m. A acção de fechar, ou de se fechar; clausura, encerramento, fechamento.
- CHUATORE.** v. m. O que fecha, tapa, &c.
- * **CHIUNQUA.** v. CHIUNQUE.
- CHIUNQUE.** Pronome, que sumente se diz das pessoas. Qualquer que, todo aquelle que, quem quer que seja.
- CHIURLARE.** v. a. Fazer, fingir o canto do bufo.
Chiurlare. Ir á caça dos passáros com o bufo, ou com o mocho.
- CHIURLARE.** f. m. O canto, a cantiga do bufo.
- CHIURLO.** f. m. Especie de caça dos passáros, que se faz com outros passáros de chamar, como com o bufo, ou com o mocho, &c. e com hum ramo, em que se põem varias enfiçadas, em que elles cahem.
Chiurlo. Fallando-se de algum homem. Simplez, fatuo, desmazelado, que não tem prestimo para cousa alguma.
- CHUIA.** f. f. Clausura, lugar fechado, febe, septo, cerca.
Chiufa. Reparo, trincheira, fortificação, estacada, circuito, espaço de terra murado.
Perocchè non era ancora per gli Pisani fatta chiufa, ne fortezza alcuna al prato di Lucca. Porque os de Piza não tinham feito trincheira, nem fortaleza alguma ainda no prado de Lucca.
Lasciare in chiufa. } Fechar, tapar.
Tener in chiufa, e simili. }
In chiufa, absolutamente. } Fechar-se, encerrar-se;
Esser in chiufa. } estar fechado, encerrado.
Mettere in chiufa. Metter em prisão; prender, encarcerar.
Metter gli uccelli in chiufa. Metter, pôr os passáros de encerro para fazerem a muda mais cedo, e para cantarem no tempo das passagens. Termo de passari-nheiro.
Chiufa. Fecho, queda, harmonia, que se faz no remate, na conclusão de alguma Estancia, de hum Soneto, ou de outra qualquer obra Poetica. Termo de Poesia.
- CHUIAMENTE.** adv. Occultamente, ás escondidas, secretamente, em segredo.
- CHUISINO.** f. m. Cobertura, tampa, cuberta de alguma cousa, e o mais ordinario de pedra.
- CHUISSIMO.** sup. m. MA. f. Cerradissimo, muito fechado, muito tapado.
- CHUIO.** f. m. Lugar fechado, cerrado, cerca; a cousa, que o cerca, e fecha; estacada, septo. v. CHUIDENDA.
Chiufa. Todo o espaço da terra habitavel, toda a redondeza.
- CHUIO.** adj. m. SA. f. Fechado, cerrado, tapado.
Chiufa. Cercado, rodeado.
Chiufa. Escondido, occultado, cuberto.
E così chiufa mi rispose. E assim escondida me respondeu.
Chiufa. Escuro, restricto.
A chiufa occhi. Ás cegas, sem pensar mais cousa alguma. Aqui se usa como posto adverbialmente.
- CHUIO.** Com força de adverbio. Escuramente, com escuridade.
- CHUIURA.** f. f. Clausura, lugar fechado, cerca.
Chiufura. Fechadura.
- CHORIO.** v. CORIO.

C I

- CI.** f. m. Ce, nome da letra C, segundo a pronunciação dos Toscanos.
- CI.** Adverbio de lugar. Aqui, neste lugar; daqui, deste lugar; dalli, daquelle lugar, daquella parte; para aqui; lá.

- CI.** Tanto se diz do lugar, onde está, ou anda o que falla, como do lugar onde está, ou anda aquelle, a quem se falla, como tambem de diverso modo.
Il tale non ci era. Non ci andava. Fulano não estava aqui; não andava aqui.
Non è via da uscirci. Não ha meio de se fahir daqui.
Di quà à Belmonte ci sono cinquecenta leghe. Desele aqui a Belmonte ha quinhentas leguas.
Ci è stato il tale. Fulano esteve aqui.
- CI.** Nós, a nós. Pronome, que serve ao accusativo, e ao dativo, e que se ajunta muitas vezes ao verbo.
Dateci, Diteci. Dai-nos, dizei-nos.
Tutti ci slegniamo quando si dice la verità. Todos nós nos anojamos, levamos a mal, quando se diz a verdade.
La bellezza, e la grazia delle Spagnole ci ruba il cuore. A formosura, e a graça das Heipanholas nos rouba os corações.
- CI.** Algumas vezes se acha esta particula servindo de ornato á oração, e redundando.
Non mi ci sò arrecare à questo. Não sei accommodar-me a isto. Esta particula em tal caso se costuma callar na lingua Portugueza.
- CI.** Algumas vezes se põe com o verbo *Essere*.
Ci sono. Ci è. Ha.
Ci sono alcuni, che riesce loro ogni cosa che si mettono a fare. Ha alguns, que sabem com tudo quanto intentão, ou emprehendem.
- CI.** Com a significação de distancia.
Ci è un pezzo di quà a Siviglia. Ha hum bom pedaço de caminho desele aqui a Sevilha.
Ci è altro che dire. Ha mais que dizer.
Ci è troppo di quà a Milano. Está muito distante Milão daqui. Dista muito Milão daqui.
Ci è assai. Ha muito.
Ci è poco di quà a là. Ha huma pequena distancia daqui acolá.

C I A

- CIÀ.** f. f. Chá, arvorezinha, que ha nas Indias Orientaes, cujas folhas deitadas na agua fervendo formão huma saudavel bebida; divide-se em tres especies, a saber: Chá verde, Chá preto, Chá vermelho, que he o mais digestivo.
- CIABA.** v. CIABATTINO.
- CIABATTA.** f. f. Capato velho, chinello velho muito usado.
Ciabatta. Trapos, farrapos velhos, toda a qualidade de trastes velhos, farrapagem.
- CIABATTAJO.** f. m. } Remendão, çapateiro de
CIABATTIERE. f. m. } obra velha.
CIABATTINO. f. m. }
- Ciabattajo.* no fig. Remendão, official, artifice de qualquer officio, que trabalha tocca, e grosseiramente. Traficante de cousas velhas.
- CIACCHE.** Motim, estrondo, que fazem os ovos, quando se partem. Palavra indeclinavel.
- CIACCHERINO.** dim. m. DI CIACCO. Porquinho, pequeno porco.
- CIACCIAMELLARE.** v. CIARAMELLARE.
- CIACCO.** f. m. Porco.
Ciacco. Porco, sobrenome de hum parazito.
Voi cittadini mi chiamaste ciacco per la dannosa colpa della gola. Vós os Cidadãos me chamastes porco por causa da damnosa culpa da gula.
- CIACCONA.** f. f. Especie de dança á moda de Heipanha.
- * **CIAFFO.** v. CAPO.
- CIALCUIE.** f. f. Pedra preciosa do Mexico da cor de huma esmeralda, que tem o valor de diamante.
- CIALDA.** f. f. Torta de flor de farinha, e de ovos, pastelaria, obrea, massa muito delgada.
Inciampar nelle cialde, o cialdoni. Proverbio. Affogar-se em huma pinga de agua; diz-se do que no discurso se perturba, e confunde.